

## Marcos de interpretación metafóricos en el discurso de Pablo Iglesias sobre Cataluña: un corpus de entrevistas radiofónicas

EDURNE GARDE ERANSUS

Universidad de Navarra

egardee@unav.es

<https://orcid.org/0000-0001-8993-8211>

**MARCOS DE INTERPRETACIÓN METAFÓRICOS EN EL DISCURSO DE PABLO IGLESIAS SOBRE CATALUÑA: UN CORPUS DE ENTREVISTAS RADIOFÓNICAS**

**RESUMEN:** En este trabajo se presenta un análisis de las principales metáforas empleadas por Pablo Iglesias sobre la situación política y social de Cataluña. El estudio parte de un corpus compuesto por entrevistas radiofónicas realizadas en los programas matinales *Las mañanas de Radio Nacional, Hoy por Hoy* y *Más de Uno* al líder de Podemos entre enero de 2017 y diciembre de 2018. El principal objetivo es mostrar de qué modo Iglesias conceptualizó el problema político catalán y, en segundo lugar, examinar cómo la carga valorativa de estas metáforas favoreció la creación de un determinado marco de interpretación. En este caso, este trabajo muestra cómo Iglesias recurrió a los campos conceptuales del VIAJE, CONFLICTO, SALUD o INCENDIO para deslegitimar al Partido Popular.

**PALABRAS CLAVE:** metáfora; argumentación; análisis del discurso; discurso político; Pablo Iglesias.

**SUMARIO:** 1. Introducción. 2. Marco teórico. Metáfora conceptual y discurso. 3. Corpus y metodología. 4. Resultados y discusión. 5. Conclusiones. 6. Referencias.

**METAPHORICAL INTERPRETATION FRAMES IN PABLO IGLESIAS'S DISCOURSE ON CATALUNIA: A CORPUS OF RADIO INTERVIEWS**

**ABSTRACT:** This paper presents an analysis of the main metaphors used by Pablo Iglesias on the political and social situation in Catalonia. The study is based on a corpus of radio interviews with the leader of Podemos on the morning programmes *Las mañanas de Radio Nacional, Hoy por Hoy* and *Más de Uno* between January 2017 and December 2018. The main objective is to show how Iglesias conceptualised the *Catalan political problem* and, secondly, to examine how the evaluative charge of these metaphors favoured the creation of a certain frame of interpretation. In this case, this paper shows how Iglesias used the conceptual frameworks of JOURNEY, CONFLICT, HEALTH or FIRE to delegitimise Partido Popular.

**KEYWORDS:** metaphor; argumentation; discourse analysis; political discourse; Pablo Iglesias.

**SUMMARY:** 1. Introduction. 2. Theoretical framework. Conceptual metaphor and discourse. 3. Corpus and methodology. 4. Results and discussion. 5. Conclusions. 6. References.

**CADRES D'INTERPRÉTATION MÉTAPHORIQUES DANS LE DISCOURS DE PABLO IGLESIAS SUR LA CATALOGNE: UN CORPUS D'INTERVIEWS RADIO**

**RÉSUMÉ:** Cet article présente une analyse des principales métaphores utilisées par Pablo Iglesias au sujet de la situation politique et sociale en Catalogne. L'étude se base sur un corpus d'entretiens radiophoniques avec le leader de Podemos dans les émissions matinales *Las mañanas de Radio Nacional, Hoy por Hoy* et *Más de Uno* entre janvier 2017 et décembre 2018. L'objectif principal est de montrer comment Iglesias a conceptualisé le *problème politique catalan* et, de manière secondaire, d'examiner comment la charge évaluative de ces métaphores a favorisé la création d'un certain cadre d'interprétation. Dans ce cas, cet article montre comment Iglesias a utilisé les champs conceptuels du VOYAGE, du CONFLIT, de la SANTÉ ou de l'INCENDIE pour délégitimer le Parti Populaire.

**MOTS CLÉS:** métaphore; argumentation; analyse du discours; discours politique; Pablo Iglesias.

**SOMMAIRE:** 1. Introduction. 2. Cadre théorique. Métaphore conceptuelle et discours. 3. Corpus et méthodologie. 4. Résultats et la discussion. 5. Conclusions. 6. Références.

## 1. Introducción

Este trabajo analiza las principales metáforas utilizadas por Pablo Iglesias, líder del partido político Podemos<sup>1</sup>, al hablar sobre la situación política y social de Cataluña. El objetivo es mostrar cómo se configura el discurso de Iglesias sobre el *problema político catalán* a través del empleo de determinadas metáforas y, en segundo lugar, examinar cómo la carga valorativa de estas metáforas favorece la creación de un determinado marco de interpretación. Para ello, se parte de un corpus de entrevistas radiofónicas al líder de Podemos en los programas matinales *Las mañanas de Radio Nacional* (RNE), *Hoy por Hoy* de la Cadena SER y *Más de Uno* de Onda Cero entre enero de 2017 y diciembre de 2018.

La conceptualización metafórica acerca de la situación política y social en Cataluña ha sido objeto de numerosos análisis. Moragas Fernández y Capdevila Gómez (2017) han estudiado la función de la metáfora sobre Cataluña en la prensa y, específicamente, las metáforas de la familia, amor y matrimonio (Moragas Fernández y Capdevila Gómez, 2019). Por su parte, González Gómez (2019) examinó los marcos conceptuales del conflicto de Cataluña empleados por los partidos catalanes. Sin embargo, hasta la fecha, no se ha abordado cómo el líder de Podemos conceptualizó el *problema político catalán* en su época más convulsa. En este caso, se ha optado por analizar esta temática en el discurso radiofónico, un medio en el que el discurso político, en líneas generales, ha recibido menos atención.

El trabajo se basa en la investigación sobre la metáfora conceptual iniciada por Lakoff y Johnson (1980) y se centra en posteriores desarrollos teóricos y aplicados de autores como Charteris-Black (2011), Soriano (2012) o Musolff (2016), entre otros, y parte de una expresión empleada por Iglesias para referirse a la situación de Cataluña: el *problema político catalán*, ya que el líder de Podemos utiliza esta expresión de manera frecuente para hacer referencia a esta situación de carácter complejo y abstracto<sup>2</sup>.

En las siguientes páginas, se explica, en primer lugar, el marco teórico que ha guiado la investigación, la metáfora conceptual y su rol en el discurso político (§2); tras ello, se describe el corpus empleado y la metodología seguida en el estudio (§3). Finalmente, se presenta el análisis de las metáforas conceptuales halladas en el corpus (§4).

<sup>1</sup> En este artículo, se hará referencia a Pablo Iglesias como “líder de Podemos”, ya que en el momento en que se llevaron a cabo las entrevistas en los diversos medios era el dirigente de esta formación.

<sup>2</sup> En relación con las expresiones más empleadas para referirse a la situación de Cataluña, la aquí mencionada se utiliza en el 77,61% de los casos con algunas variaciones (“problema de Cataluña” o “problema político”).

## 2. Marco teórico. Metáfora conceptual y discurso

El estudio de la metáfora ha sido abordado desde aproximaciones muy diversas. Más allá de los enfoques meramente retóricos o aquellos que, en el ámbito de la semántica, consideran la metáfora únicamente como un proceso de cambio semántico (Llamas Saíz, 2005), la lingüística cognitiva contempla el estudio de la metáfora no solo como un componente esencial del lenguaje, sino como un fenómeno de cognición que permite estructurar y entender el mundo al experimentar un tipo de cosa en términos de otra (Lakoff y Johnson, 1980: 37). Es decir, la metáfora, denominada por esta línea de investigación como *metáfora conceptual*, es un fenómeno cognitivo por el que un área semántica o dominio se representa en términos de otro. Esto supone que las personas utilizan el conocimiento que tienen sobre un determinado campo, normalmente cercano a la experiencia física, para estructurar otro más abstracto (Soriano, 2012: 97). Así, el *problema político catalán* se conceptualiza en términos de un viaje: EL PROBLEMA POLÍTICO CATALÁN ES UN VIAJE, lo que se observa a través de expresiones lingüísticas metafóricas como *hoja de ruta*, *vía del diálogo* o *carril de la fuerza*. Como puede observarse, la estructura de la metáfora presenta dos dominios que se relacionan del siguiente modo: el *dominio origen* o *fuente* (*source domain*), de carácter concreto y conocido para el hablante, posee una estructura conceptual que se importa al segundo dominio, usualmente más complejo o abstracto, denominado *dominio meta* o *destino* (*target domain*).

La aparición de una metáfora como EL PROBLEMA POLÍTICO CATALÁN ES UN VIAJE no es arbitraria, sino que se debe principalmente a dos causas. La primera de ellas afirma que la asociación entre los dominios tiene una base experiencial, lo que significa que “los dos dominios co-ocurren de manera sistemática en las interacciones que establecemos con el entorno” (Soriano, 2012: 99). La segunda motivación responde a la apreciación que las personas tenemos de un parecido entre los dominios. Este parecido no es necesariamente objetivo, como puede ser aquél que se observa entre la forma de la luna y la de un balón, sino que puede darse entre dos dominios objetivamente distintos porque nuestros modelos culturales invitan a concebirlo así, o porque las metáforas que ya forman parte de nuestro sistema conceptual nos conducen a ver la similitud (Soriano, 2012: 100).

Cabe tener en cuenta que una metáfora conceptual, como se ha señalado, supone un conjunto de asociaciones sistemáticas entre aspectos del dominio fuente y del dominio meta, y una serie de inferencias que se derivan de estas asociaciones. Dichas asociaciones se denominan *correspondencias ontológicas*, mientras que aquellas proyecciones de conocimiento, que dan lugar a las inferencias, se conocen como *correspondencias epistémicas* (Soriano, 2012: 98). Una correspondencia

ontológica es aquella que se da entre el problema catalán y un viaje: el problema catalán se corresponde, por tanto, con un viaje. Frente a ello, una correspondencia epistémica de la metáfora *EL PROBLEMA POLÍTICO CATALÁN ES UN VIAJE* es: el viaje tiene un destino y, por tanto, el problema de Cataluña también. Se puede afirmar así que las correspondencias ontológicas se refieren a “aquellas propiedades objetivas de la entidad comparada” (Llamas Saiz, 2005: 130), mientras que las epistémicas no se reducen a estas, sino que suponen un conocimiento adicional que incluye, entre otras, las *propiedades interaccionales* (131), concepto desarrollado por Lakoff y Johnson (1980: 152) para aludir a aquellas propiedades que surgen de forma natural de nuestra experiencia con la realidad.

En este caso, vemos cómo el problema catalán se conceptualiza como viaje, pero no a la inversa. Es decir, la proyección de información se realiza del dominio fuente hacia el dominio meta. Esta proyección de información es, además, parcial. De acuerdo con la *Hipótesis de la Invariabilidad* (Lakoff, 1990; Turner, 1993), en la proyección metafórica, solo se proyecta “información coherente con la estructura general del dominio meta”, y esta “depende en gran medida de sus esquemas de imagen” (Soriano, 2012: 104), entendidos como pautas que surgen de la interacción entre nuestro cuerpo y la realidad, que son abstraídas, por lo que subyacen en nuestro sistema conceptual, y que se emplean para esquematizar y reconocer semejanzas entre objetos y situaciones (Llamas, 2005: 135). Es decir, como afirma Llamas Saiz (2005: 137) siguiendo a Turner (1993: 302-303), en la proyección metafórica “se mantiene la estructura del esquema de la imagen del dominio destino y se transfiere la estructura del esquema de imagen del dominio origen, siempre y cuando este sea compatible con la del esquema de imagen del dominio destino”.

El hecho de que el empleo de una metáfora conduzca a centrarnos en un determinado aspecto del concepto supone que otros están siendo ignorados. Lakoff y Johnson (1980: 42) muestran cómo al conceptualizar la discusión como un conflicto –las discusiones *se ganan o se pierden*, los puntos de vista *se atacan*, los argumentos *se destruyen*– nos centramos en los aspectos bélicos y olvidamos los aspectos cooperativos como el hecho de dedicarse tiempo y ayudarse para alcanzar una solución.

Por ello, en el discurso político cobra especial relevancia el empleo de unas u otras metáforas. En este tipo de discurso, la metáfora no solo se utiliza para hacer más comprensibles realidades complejas o abstractas, sino que a través de ella, y junto con otros mecanismos, se busca que los ciudadanos entiendan las diversas cuestiones políticas según el punto de vista del emisor. Es decir, el político emplea la metáfora como un recurso persuasivo con el que construye un determinado marco de interpretación acerca de las cuestiones políticas. Como

señala González Gómez (2019: 42), “la disputa dialéctica se pierde en el momento en el que el adversario logra imponer su marco y trasladar el debate a su universo conceptual”. En este sentido, siguiendo a Albeda (1998), Olza (2008: 216) apunta que la metáfora, como recurso semántico de intensificación proposicional, contribuye a ensalzar al hablante, a reforzar la verdad de lo dicho y, en algunos casos, a hacer respetar su intención de habla.

Sin embargo, para que una metáfora sea aceptada por la audiencia esta debe considerarla una interpretación plausible y persuasiva de la realidad social (Musolff, 2016: 3-4). Para Kövecses (2019: 18), ello supone adecuarse al principio que denomina “presión de coherencia”. La “presión de coherencia” significa que el emisor intenta ser coherente con distintos aspectos de la situación comunicativa, del entorno físico, del contexto cultural y social. Castelló (2019: 54-55) denomina “metáforas disonantes” a aquellas que se alejan de sus referentes en gran medida o que crean disonancias inaceptables en relación con la experiencia de la ciudadanía, por lo que solo pueden ser aceptadas por una audiencia que posea una concepción de los hechos muy distorsionada, o fuera de contexto.

Estudiar las metáforas en contexto permite entender los posicionamientos del emisor, pero también identificar las implicaciones ideológicas y estratégicas de esos posicionamientos al prestar atención a la frecuencia de las expresiones metafóricas, el lugar en el que se ubican en el discurso o cómo se combinan entre sí (Gibbs y Lonergan, 2009: 253).

### 3. Corpus y metodología

Con la intención de averiguar de qué modo Pablo Iglesias ha conceptualizado el problema catalán, se ha analizado un corpus de entrevistas realizadas a Pablo Iglesias en los programas radiofónicos *Las mañanas de RNE*, *Más de Uno* y *Hoy por Hoy* entre enero de 2017 y diciembre de 2018, un periodo convulso política y socialmente en el que se insertan acontecimientos especialmente destacados como la celebración del referéndum por la independencia el 1 de octubre de 2017 o la aplicación por primera vez del artículo 155 de la Constitución española.

El corpus lo conforman aquellos fragmentos de las entrevistas realizadas en radio en esos dos años, un total de dieciséis (23 384 palabras), en las que se pregunta a Pablo Iglesias sobre Cataluña. Diez se realizaron en *Hoy por Hoy*; cinco, en el programa *Las mañanas de RNE*, y una, en *Más de uno*.

La búsqueda de metáforas se ha llevado a cabo a través de la metodología propuesta por el *Análisis crítico de la Metáfora* (Charteiris-Black, 2011), que ha permitido identificar las expresiones metafóricas y los conceptos metafóricos en un proceso que consta de tres

fases: identificación, interpretación y explicación. De esta forma, esta aproximación permite no solo detectar las metáforas presentes en un discurso, sino entender su uso en un determinado contexto.

En primer lugar, se han detectado las expresiones metafóricas que conceptualizan la situación de Cataluña señalando aquellas palabras que hacen referencia a campos semánticos distintos del contexto en el que ocurren. Se trata de lo que Charteris-Black (2011) ha denominado “tensión semántica”.

Las expresiones metafóricas halladas se han clasificado según las siguientes variables (fragmento del texto, expresión metafórica, metáfora conceptual, dominio origen, dominio destino, medio y fecha, y comentarios), lo que ha permitido observar en un primer acercamiento cuáles son los conceptos metafóricos más recurrentes (Tabla 1).

Fragmento	Expresión metafórica	Metáfora conceptual	Dominio origen	Dominio destino	Medio y fecha	Comentarios
“No lo sé. Yo creo que la dinámica del choque de trenes no beneficia a nadie.”	choque de trenes	la política es un viaje	viaje / camino	acción política	Las Mañanas de RNE, 06/02/2017	Idea de recorrido que conduce a pensar en dos proyectos políticos (independentismo y constitucionalismo) enfrentados como dos trenes, por lo que ninguno de los viajes avanza.

Tabla 1: Propuesta de clasificación de las expresiones metafóricas halladas en el texto

Tras esta primera identificación, estas expresiones se han clasificado en una segunda tabla (Tabla 2) en la que se han agrupado los lexemas según el dominio origen, lo que ha permitido obtener una visión de conjunto. Agrupar las expresiones metafóricas en un dominio origen, en ocasiones, puede ser una labor que genere controversia, sobre todo, cuando se trata de expresiones metafóricas consideradas “periféricas”. Sin embargo, Musolff (2016: 15) apunta que estas pueden ser clasificadas en un determinado dominio origen considerando las combinaciones léxicas que forman y su frecuencia en el discurso, por lo que el contexto cobra relevancia ya desde el comienzo del análisis.

Dominio origen	Dominio destino	Lexemas y expresiones metafóricas
viaje / camino	acción política y espacio político	choque de trenes, vía (unilateral/ democrática/ de diálogo/ de la fuerza / del enfrentamiento/ de los decretos), manera de caminar, avances, dar salida, hoja de ruta, dar pasos imprescindibles, entrar en el carril autoritario, el carril del diálogo y las vías democráticas, abrir un carril de diálogo, ir dejando atrás

Tabla 2: Clasificación de las expresiones metafóricas por dominio origen

Por tanto, como puede observarse, esta metodología resulta adecuada para ilustrar cuáles son esos universos conceptuales desde los que el líder de la formación morada concibió el problema catalán, y para ofrecer una aproximación a los posicionamientos ideológicos del emisor.

#### 4. Resultados y discusión

En el corpus analizado, se han hallado un total de 10 dominios origen sobre los que se conceptualizó el problema catalán. En la Figura 1, pueden observarse los dominios más empleados con respecto del conjunto de expresiones lingüísticas metafóricas identificadas en el corpus. El campo conceptual VIAJE / RECORRIDO fue el más empleado (30%), seguido de los dominios CONFLICTO / GUERRA (19%), PUZZLE (13%), RECIPIENTE (9%), SALUD / ENFERMEDAD (8%) e INCENDIO (5%). Cabe señalar que aquellos campos conceptuales que no han alcanzado el 5% no se han tenido en cuenta para el análisis y han sido agrupados bajo el nombre de “Otros”. Estos son: ECONOMÍA / NEGOCIOS (4%), ESPECTÁCULO (4%), JUEGO / DEPORTES (4%) y SER VIVO / PERSONA (3%). Estos campos conceptuales han sido empleados por el político en diversas entrevistas; sin embargo, se trata de usos aislados que no dan lugar a una narrativa compleja sobre Cataluña, a diferencia de los anteriores y con excepción del campo conceptual ECONOMÍA / NEGOCIOS, por lo que también se analizará.

En las siguientes secciones, se desarrollarán, siguiendo la frecuencia de uso, los seis dominios origen más empleados para hacer referencia a la situación de Cataluña, además del dominio ECONOMÍA / NEGOCIOS. En el caso de los dominios del PUZZLE y el RECIPIENTE se analizarán en la misma sección, ya que las expresiones lingüísticas pertenecientes a estos campos son utilizadas de manera conjunta en el discurso. Este análisis por campos metafóricos permitirá entender cómo el líder de Podemos conceptualizó esta realidad durante dos años, lo que dio lugar a un marco de interpretación concreto.

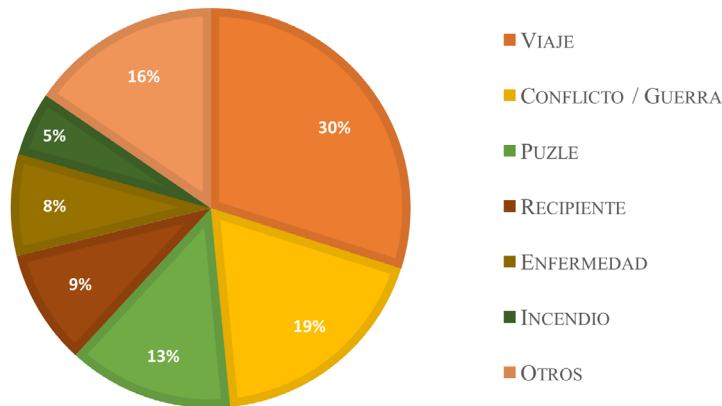


Figura 1: Representación de las expresiones lingüísticas metafóricas halladas en el corpus por dominio origen. Fuente: Elaboración propia

#### 4.1. VIAJE / RECORRIDO / CAMINO

El dominio origen del VIAJE / RECORRIDO / CAMINO es recurrente en los discursos cotidianos porque enlaza con la forma en la que experimentamos el movimiento (Moragas-Fernández y Capdevila Gómez, 2019: 83), pero, como señala Charteris-Black (2011: 47), en el discurso político resulta especialmente atractivo porque permite a los líderes políticos construir una narrativa compleja en la que se muestran como guías, sus políticas se conciben como mapas y sus seguidores como compañeros de viaje. De esta forma, tratan de hacer partícipes a los ciudadanos y ganar su confianza.

En el caso de Cataluña, esta conceptualización ya se revela en el nombre que se le ha dado al proyecto independentista: el *procés* (proceso). Este se ha conceptualizado como un VIAJE cuyo final es la independencia de Cataluña (González Gómez, 2019: 46). Sin embargo, esta metáfora también ha sido empleada por los grupos políticos que no defienden la independencia<sup>3</sup>, como es el caso de Podemos, que, aunque aboga por un referéndum en el que los catalanes puedan decidir, es partidario de la permanencia de Cataluña<sup>4</sup> en España.

<sup>3</sup> González Gómez (2019) realiza una breve exposición sobre la conceptualización del *procés* como VIAJE llevada a cabo tanto por los partidos independentistas como por los denominados “constitucionalistas”.

<sup>4</sup> Posición expresada por Iglesias en numerosas entrevistas: “Eso implica que tarde o temprano tiene que haber un referéndum y que los catalanes y las catalanas decidan. Nuestra posición al respecto es muy clara: no queremos que Cataluña se vaya de España, pero eso lo tendrán que expresar libremente catalanes y catalanas” (06/02/2017, *Las Mañanas de RNE*).

Iglesias emplea este campo conceptual para incidir en los diversos *caminos* que *toman* las formaciones políticas. Contrapone la “*vía democrática*”, las “*vías del diálogo*” o el “*carril del diálogo*”, que implican “una manera de caminar” que él y su partido defienden, a la “*vía de la fuerza*”, que atribuye al Gobierno del Partido Popular, o a la “*vía unilateral*” de los partidos que promueven la independencia. De esta forma, se distancia de ambas posturas que solo conducen al “*choque de trenes*”:

(1) Yo creo que la dinámica del *choque de trenes* no beneficia a nadie (06/02/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(2) Creo que en política es mucho más sensato negociar y dialogar que *ir por la vía de la fuerza* (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

(3) Creo que es bueno que yo hablara con el presidente de la Generalitat. No vamos a estar de acuerdo en todo, pero vamos a apostar por un *carril* que yo creo que es lo que se espera de nuestra democracia: el *carril del diálogo* y las *vías democráticas* (26/06/2018, *Hoy por Hoy*).

En el ejemplo (1), se emplea una metáfora ferroviaria, “*choque de trenes*”, al concebirse los dos proyectos –el del independentismo y el del denominado “*constitucionalismo*”– como dos trenes. Estos no conducen a ningún lugar, ya que, en vez de avanzar hacia un determinado destino, colisionan, por lo que el viaje nunca concluye, ya sea hacia la independencia o hacia la unidad de España.

Pese a que Iglesias se distancia así de ambas posturas y presenta al candidato de Podemos en Cataluña para las elecciones del 21 de diciembre, Xavier Domènech, como “*una salida*”, el líder de la formación morada trata de buscar *puntos de encuentro* con los partidos proindependencia, principalmente con Esquerra Republicana (ERC), aunque no comparte su “*hoja de ruta*” porque solo lleva a “caminar hacia el desastre”. Cabe tener en cuenta que Podemos depende de ERC, partido también situado en la izquierda del tablero político, para entrar en un posible gobierno de la Generalitat.

(4) Le vi ayer muy bien en el debate de Ana Pastor y creo que cada vez hay más ciudadanos en Cataluña que ven que hace falta una llave, *una salida*, una alternativa que haga que Cataluña pase de pantalla y pasemos a una fase diferente (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

(5) Insisto, esto no es un problema jurídico. Nosotros ya hemos dicho claramente que si las fuerzas políticas que han defendido el unilateralismo siguen gobernando con la misma estrategia, *seguimos caminando hacia el desastre* (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

(6) Y en el caso de Esquerra Republicana, creo que también van a tener muy difícil explicar que hay que repetir elecciones porque no buscan un acuerdo entre los que piensan diferente, pero que puedan conseguir *dar pasos imprescindibles* para la solución política en Cataluña (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

Además, Iglesias, tanto durante el Gobierno del Partido Popular (inicio del corpus – 1 de junio de 2018) como durante el Gobierno de Pedro Sánchez (1 de junio – final del corpus), insiste en la necesidad de “avanzar en diferentes planos”, por lo que, cuando es preguntado por la situación en Cataluña, introduce otros temas políticos en la conversación como el paro, la electricidad o la educación.

#### 4.2. GUERRA / CONFLICTO

El dominio origen CONFLICTO / GUERRA impregna el discurso cotidiano al concebirse las discusiones como guerras en las que se sigue una *estrategia*, el otro es un *rival* y se consiguen *derrotas* o *victorias*. En la actualidad, puede afirmarse que se trata de una metáfora lexicalizada, por lo que no es percibida como tal por la mayor parte de los hablantes. En el discurso político, este campo conceptual es todavía más frecuente porque permite construir discursos identitarios en los que se hace referencia de forma constante a un nosotros y a un ellos (González Gómez, 2019: 48). No debe olvidarse que el discurso político tiene una dimensión polémica por la que la “enunciación política parece inseparable de la construcción de un adversario” (Verón, 1987: 16).

De esta forma, Iglesias emplea el dominio origen CONFLICTO/GUERRA con el mismo objetivo con el que usa el del VIAJE / RECORRIDO: distanciarse tanto del Partido Popular como de los partidos independentistas, aunque, en este caso, pone más énfasis en deslegitimar a los populares. Iglesias caracteriza al Gobierno del Partido Popular como un ejecutivo que utiliza las instituciones y las leyes para *defenderse* y *atacar al contrario*. De esta forma, afirma que el PP “se atrincherara en los tribunales”, “se escuda en las leyes vigentes” y utiliza la Constitución como un arma para “golpear al adversario político”:

(7) Yo defendería en ese referéndum que Cataluña siguiera dentro de España, quizás con otro encaje constitucional diferente, pero creo que los problemas políticos no se resuelven *atrincherándose en los tribunales* (06/02/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(8) ¿Constitucionalistas vosotros que cambiasteis el artículo 135 con nocturnidad veraniega? ¿Constitucionalistas vosotros que despreciáis la protección del derecho a la vivienda, del derecho al trabajo digno? Creo que la Constitución está para aplicarla, no para *golpear al adversario político* (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).<sup>5</sup>

Frente a ello, Iglesias aboga por una “solución pacífica” basada en el diálogo y la negociación entre diferentes. Esta diferente forma de hacer frente al problema catalán, ya manifiesta a través del dominio origen VIAJE / RECORRIDO, se hace más evidente a través del campo conceptual del CONFLICTO/ GUERRA, ya que, aunque a través del primero pueden observarse con claridad los distintos *caminos*, mediante el campo conceptual del CONFLICTO/GUERRA no solo se perciben las diferentes “estrategias”, sino que se representa la solución del Partido Popular como violenta e impropia de la política. Como consecuencia, Iglesias afirma que los ciudadanos catalanes “se sienten atacados”. El dominio origen VIAJE / RECORRIDO no permite estas implicaciones. Se ha considerado un campo conceptual más neutral porque el viaje no lleva necesariamente una evaluación de la situación (Jiménez-Yáñez y Breeze, 2020: 194).

Asimismo, al igual que a través de este campo conceptual, el líder de los morados recurre al universo del CONFLICTO/ GUERRA para deslegitimar al Gobierno del PP en cuestiones ajenas a la situación de Cataluña como es la corrupción en el propio Partido Popular o sus acciones en relación con la educación en Cataluña:

(9) Este Gobierno (...) no ha utilizado medidas coercitivas para *combatir la corrupción* en el propio Partido Popular –recordemos un partido imputado en cuya sede estuvo la policía trece horas buscando discos duros que habían sido destruidos– (06/02/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(10) Bueno, tenemos que estar orgullosos del sistema educativo que existe en Cataluña y sería inaceptable que un grupo de corruptos viniera a *destruir* algo que funciona muy bien en Cataluña y que es además una referencia mundial en sistemas pedagógicos como es la escuela catalana (19/02/2018, *Las Mañanas de RNE*).

---

<sup>5</sup> Aunque en este caso se refiere a los “partidos constitucionalistas”, Iglesias centra su atención en la “estrategia” del Partido Popular. Durante el Gobierno del PP, son escasas las ocasiones en las que hace referencia a Ciudadanos o al PSOE. En estas alusiones, también se hallan expresiones metafóricas propias del campo GUERRA / CONFLICTO. Por ejemplo, Iglesias denomina a Ciudadanos “viejo aliado naranja” del Partido Popular. A través de estas denominaciones, trata de deslegitimar a los diferentes partidos. En ocasiones, estas resultan especialmente creativas. Algunas de ellas son “pianista siniestro” para referirse a José M<sup>a</sup> Aznar, expresidente del PP, o “fabricante de independentistas” para hacer referencia al Partido Popular. Sería interesante estudiar estas creaciones metafóricas empleadas por Pablo Iglesias para referirse a otros líderes políticos y partidos en un corpus más amplio y realizar una comparación con el discurso de otros políticos pertenecientes a partidos tradicionales de la izquierda y la derecha.

El líder de Podemos también emplea expresiones lingüísticas propias de este campo para distanciarse de los partidos independentistas, pero, como ya se ha comentado, con menor frecuencia, ya que concibe a Esquerra Republicana como un posible *aliado*. Pese a ello, acusa a ERC y a Junts de llevar a cabo “ataques velados”, y a los independentistas y a los constitucionalistas de estar inmersos en “una guerra de banderas”:

(11) Y parece que hay *ataques velados* entre Junqueras y Puigdemont. “Tengo que ser yo el presidente. No, tienes que ser tú. Tiene que ser otro”. Yo creo que ese modelo ha fracasado (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

(12) Ojalá los monárquicos y los independentistas hubieran tenido la responsabilidad de reconocer que hacia falta una mesa del Congreso que representara la pluralidad de Cataluña. Pero como tanto unos como otros están mucho más cómodos en la *guerra de banderas*, *siguen jugando a la guerra de banderas* (19/01/2018, *Hoy por Hoy*).

En este último caso, puede observarse cómo metáforas cuyo dominio origen es distinto —la GUERRA/CONFLICTO y el JUEGO— pueden emplearse para proyectar un mismo dominio destino: la acción política en el ejemplo (12). Cabe tener en cuenta que estos dos campos conceptuales dan lugar a correspondencias similares, ya que tanto en el juego como en la guerra hay *bandos*, *rivales* que buscan la *victoria*. De esta forma, el empleo de ambas metáforas puede dar lugar a una nueva al interpretarse el conflicto bélico como un juego. En este caso, al conceptualizarse la acción política como JUEGO, la connotación negativa propia del campo de la GUERRA/ CONFLICTO desaparece; sin embargo, cuando la política se concibe como JUEGO, los ciudadanos interpretan que los grupos políticos no se toman su labor en serio, sino que se dedican a entretenerte cuando tratan con temas que les afectan. Esto conduce a que la ciudadanía se sienta engañada, por lo que se crea una desafección hacia la política, muy propia de las democracias actuales.

A partir de junio de 2018, momento en el que Pedro Sánchez es nombrado presidente del Gobierno al ser aprobada la moción de censura contra Mariano Rajoy, la frecuencia de aparición de este tipo de expresiones es mucho menor, ya que Podemos se convierte en el mayor apoyo parlamentario del Gobierno de Pedro Sánchez. Sin embargo, todavía el líder de Podemos emplea algunas de estas expresiones, tanto del campo del CONFLICTO / GUERRA como del JUEGO, para diferenciarse del Partido Socialista. Al tratarse de dos formaciones de izquierdas con propuestas similares en diversos temas, Iglesias trata de alejarse del PSOE y construir una imagen de su formación como una izquierda diferente, necesaria en el Gobierno de Pedro Sánchez para poder alcanzar, principalmente, grandes acuerdos sociales. Por ello, acusa

al Gobierno y a los independentistas de llevar a cabo “peleas por el relato” y estar inmersos en un “juego de espejos”:

(13) Pero al mismo tiempo hay que pedir a responsables políticos que tienen en sus manos administraciones tan importantes como la administración del Estado, como la administración catalana, el Govern de la Generalitat, que tienen que dejar de lado las *peleas por el relato*. Ellos tienen responsabilidades muy importantes (20/10/2018, *Las Mañanas de RNE*).

(14) Y tanto el presidente del Gobierno como el presidente de la Generalitat tienen una obligación con esos ciudadanos, les hayan votado o no les hayan votado. Entonces, digamos, este *juego de los espejos*, de no aclarar dónde se reúnen, a qué hora se reúnen... (20/10/2018, *Las Mañanas de RNE*).

#### 4.3. PUZZLE Y RECIPIENTE

La relación entre Cataluña y España se conceptualiza principalmente a partir de dos metáforas: LA NACIÓN ES UN RECIPIENTE Y LA NACIÓN ES UN PUZZLE. Estas metáforas, denominadas por Lakoff y Johnson como “metáforas ontológicas” (1980: 58), permiten categorizar, agrupar, cuantificar y razonar sobre realidades abstractas, inasibles, al concebirse los dominios origen como entidades discretas, por lo que resultan sumamente útiles para hablar de un tema complejo como es la relación entre dos territorios. Sin embargo, cabe preguntarse por el papel que juegan estas metáforas en la construcción de un determinado relato por parte del político.

El dominio origen del PUZZLE remite a un objeto compuesto por diversas piezas que pueden ser de distintos tamaños y formas. La importancia de cada una de estas piezas es grande, ya que sin ellas no se podría dar lugar al objeto final. Además, ninguna pieza es más importante que otra, puesto que todas son necesarias para conseguir el resultado. Por tanto, a través de esta metáfora se pone de relieve la importancia de las partes. Si trasladamos esta idea al discurso político sobre Cataluña, entendemos que el Estado está compuesto por diferentes comunidades que son esenciales para su correcto funcionamiento, por lo que, en lugar de poner el foco sobre España, el político lo sitúa en las comunidades autónomas, en este caso, en Cataluña. Frente a esto, el dominio del RECIPIENTE permite centrarse en el objeto principal que da cabida a los diferentes objetos o líquidos que se insertan en él. El recipiente puede estar vacío o lleno de una o muchas cosas, por lo que ninguna es imprescindible.

Pablo Iglesias, en la mayoría de los casos, hace uso de ambas metáforas en una misma oración. Ello puede deberse a un empleo inconsciente, que siempre se debe tener en cuenta ante la imposibilidad de

conocer las intenciones últimas del emisor, o a la voluntad de aunar la realidad que caracteriza a España, un Estado compuesto por diferentes territorios que en muchos ámbitos poseen poder de decisión, pero que dependen de algo mayor.

(15) Yo defendería en ese referéndum que *Cataluña siguiera dentro de España*, quizá con otro *encaje constitucional* diferente, pero creo que los problemas políticos no se resuelven atrincherándose en los tribunales (06/02/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(16) Y seguramente los que mejor podemos garantizar que España siga siendo un proyecto que camine, digamos, *uniendo* diferentes sentimientos nacionales, *diferentes naciones que componen nuestro estado*, somos nosotros. (24/03/2017, *Más de Uno*)

(17) No querría una *España sin Cataluña* (21/09/2017, *Hoy por Hoy*).

(18) Vamos a defender abiertamente que *queremos a Cataluña dentro de España con otro encaje constitucional* (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

(19) Pensamos que sería bueno que los catalanes decidieran en una consulta cuál es su relación jurídica con el conjunto del Estado. ¿Nuestra posición ahí? Que *Cataluña siga formando parte de España*, quizá, con un *encaje constitucional* distinto que la reconozca como nación y que permita que los ciudadanos se posicionen (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

(20) Al señor Torra le gustaría que *Cataluña no formara parte de España*. Ayer le traté de explicar que desde otros valores con un *encaje constitucional diferente*, reconociendo a Cataluña como nación... (26/06/2018, *Hoy por Hoy*).

Como puede observarse, resulta complejo en este caso dilucidar si el líder de Podemos utiliza estos campos conceptuales con un determinado objetivo o de forma inconsciente. Cabe apuntar que la frecuencia de aparición del dominio del PUZZLE es algo mayor (13% frente a 9%); sin embargo, la diferencia no es significativa, por lo que extraer conclusiones acerca del valor argumentativo de estas metáforas resulta más complicado que en los casos expuestos anteriormente. Asimismo, hay que tener en cuenta que el término “encaje” ha sufrido un proceso de lexicalización, lo que favorece un uso inconsciente y automático. En este sentido Olza (2008: 221-22) apunta que la aparición de metáforas en el lenguaje político no tiene por qué contribuir a fines argumentativos, sobre todo, en metáforas con un alto grado de lexicalización y generalización en los contextos que se están analizando. Teniendo en cuenta el contexto en el que se emplean estas metáforas, puede afirmarse que Iglesias necesita ambas –ya que

no existe una que le permita captar la complejidad territorial española- para no contrariar a partidos que defienden propuestas diferentes sobre esta realidad y con los que Podemos mantiene una estrecha relación como el Partido Socialista o Esquerra Republicana<sup>6</sup>.

#### 4.4. SALUD / ENFERMEDAD

El dominio origen de la SALUD / ENFERMEDAD es frecuente en el discurso político. A través de este dominio, los políticos *hacen un diagnóstico* de la situación política que puede encontrarse en *parálisis*, conciben la legislatura como un *ser vivo* que *está muerto* o *moribundo*, y a los ciudadanos como *heridos* que *padecen* las consecuencias de la acción política. De esta forma, esta metáfora es especialmente empleada entre los partidos de la oposición para criticar al Gobierno y sus acciones; aunque, en ocasiones, también se utiliza por parte de los gobiernos para elogiar la propia acción, por ejemplo, cuando *se sanea la economía* o se consigue *la recuperación del mercado*.

En este caso, el líder de la formación morada utiliza esta metáfora para deslegitimar al Partido Popular. Lo acusa de “hacer daño” a los ciudadanos, de “provocar dolor” e incluso de ser “un parásito” que vive de las instituciones<sup>7</sup>:

(21) Prefiero medidas democráticas a medidas coercitivas sobre todo por parte de aquellos que después son muy comprensivos con la corrupción y con los que han estado *haciendo daño* a nuestros ciudadanos (06/02/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(22) Si tú has estado en Cataluña, Pepa, te habrás dado cuenta de que en Cataluña *duele mucho* lo de los presos. *Duele mucho* a todo el mundo, haya votado lo que haya votado (26/06/2018, *Hoy por Hoy*).

(23) Que tú me dices “es que esos acuerdos que usted propone son complicados”. Claro que son complicados, pero creo que en un momento como este, con un partido corrupto *parasitando las instituciones* hay que buscar soluciones y buscar soluciones implica compartir un modelo social de una relación distinta con Europa, de acabar con políticas neoliberales que se están rebelando, ineficientes y al mismo tiempo asumir que la plurinacionalidad es la modernidad de España (16/06/2017, *Hoy por Hoy*).

<sup>6</sup> González Gómez (2019: 45) señala que el dominio origen del recipiente también se ha empleado para concebir el *procés* como “un líquido dentro de un recipiente, en el que aumentaba la *presión* con las decisiones de cada bloque”.

<sup>7</sup> Se ha decidido incluir estas expresiones metafóricas relativas al parásito en este campo conceptual con el afán de aunar aquellas expresiones que tienen una cierta relación semántica. De otro modo, la cifra de campos conceptuales hallados sería mucho mayor y no serviría para llevar a cabo un análisis del valor argumentativo de estas metáforas en el discurso político.

(24) Preocupados porque tenemos un gobierno en España *parasitado* por corruptos que está *poniendo en peligro* nuestra propia democracia. Es muy grave lo que vimos ayer. (21/09/2017, *Hoy por Hoy*).

En los dos últimos ejemplos, Iglesias acusa al Gobierno del Partido Popular de utilizar las instituciones para su propio beneficio a través de las referencias al “parásito”. El dirigente de Podemos podría haber optado por una expresión más neutra para realizar una crítica al Gobierno; sin embargo, al elegir este término provoca un mayor rechazo, ya que este organismo no solo no es del agrado de los ciudadanos, sino que causa aversión.

#### 4.5. INCENDIO

El dominio origen del INCENDIO también es empleado por Pablo Iglesias para generar en los oyentes un mayor rechazo hacia el Partido Popular. El líder de Podemos acusa a los políticos del PP de ser “pirómanos” que “lo incendian todo”. Los pirómanos, como personas con una tendencia patológica que les lleva a provocar incendios, causan miedo en las personas. Los incendios en sí mismos ya son realidades que el ser humano teme, por lo que el sentimiento que usualmente se desarrolla hacia las personas que sufren una atracción desmedida hacia esta realidad es el miedo, el pavor. Así, cuando se representa a un político como un pirómano, se pone de relieve que este solo puede provocar un mal que es incapaz de reparar.

No debe olvidarse que las metáforas provocan respuestas afectivas, ya que no solo permiten describir desde el punto de vista del emisor la situación política, sino que tratan de influir en cómo nos sentimos al hacer referencia a entidades que están asociadas a experiencias positivas o negativas (Charteris-Black, 2011: 44).

(25) Y, a partir de entonces, bueno, pues se empezó a producir una situación que nos ha llevado a este presente que provocó el Partido Popular y yo creo que es muy difícil que los *pirómanos* vayan a ser capaces de *apagar el incendio* (27/09/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(26) Bueno, pues sospecho que algunos *pirómanos* en el Partido Popular están buscando escenarios de heridos y escenarios que nos pueden llevar a una situación de desgracia (27/09/2017, *Las Mañanas de RNE*).

(27) Y las medidas excepcionales en general no ayudan a que las instituciones funcionen bien. Sospecho que hay algunos que están deseando *incendiar Cataluña*, deseando intervenir sus instituciones, no tanto porque piensen que así se soluciona el problema, sino porque

entienden que electoralmente les viene estupendo una movilización, digamos, de sentimientos (20/10/2018, *Las Mañanas de RNE*).<sup>8</sup>

(28) E incluso gente que provenía de la dictadura eran capaces de entender que había que reconocer una institución republicana como la Generalitat y no tanto esta nueva derecha *trumpista* que lo que pretende es *incendiártodo* y que pretende decírnos que el patriotismo no tiene que ver con los derechos sociales... (20/10/2018, *Las Mañanas de RNE*).

Esta metáfora, que resulta menos convencional que las vistas en las secciones anteriores, ha sido utilizada por políticos de diversos partidos en diferentes épocas<sup>9</sup>. Así, estas expresiones metafóricas empleadas por Pablo Iglesias en los ejemplos anteriores no resultan innovadoras. Sin embargo, al mismo tiempo, se puede afirmar que no se trata de una metáfora convencional, lo que permite que las correspondencias entre ambos dominios se activen con más facilidad en la mente del oyente (Soriano, 2012: 107) potenciando así su valor argumentativo.

#### 4.6. ECONOMÍA / NEGOCIOS

El dominio origen de la ECONOMÍA / NEGOCIOS es menos frecuente en el discurso de Pablo Iglesias, pero principalmente se emplea, a diferencia de las anteriores, para deslegitimar a los independentistas, por lo que su análisis resulta relevante. Cabe señalar que en alguna ocasión también se utiliza este dominio para criticar al Gobierno del Partido Popular. Así, en (29) puede observarse cómo Iglesias afirma que las acciones del PP “cuestan caro” a los ciudadanos; es decir, la acción política de los populares es dañina para los ciudadanos y difícil de remediar.

(29) Y creo que el Partido Popular puede estar muy cerca de cometer un error histórico el próximo domingo que *cueste muy caro* a Cataluña y a España (27/09/2017, *Las Mañanas de RNE*).

Esta metáfora también ha sido utilizada por otros grupos políticos para conceptualizar el problema catalán. González Gómez (2019: 47)

<sup>8</sup> Cabe tener en cuenta que, aunque no hace referencia de manera directa al Partido Popular, el contexto permite afirmar que Iglesias se está refiriendo a los políticos de este partido.

<sup>9</sup> En 2010, Aznar acusó a Zapatero de ser “el jefe de los pirómanos”: “El jefe de los pirómanos no puede ser nunca el capitán de los bomberos y España necesita un gran equipo de bomberos”. En 2019, la vicesecretaria general del PSOE de Castilla y León, Virginia Barcones, advirtió a Ciudadanos de que se podía quemar por estar con pirómanos: “Quien con pirómanos se acuesta se puede levantar quemado”. También en 2019 el líder de los populares, Pablo Casado, acusó a Pedro Sánchez en unos desayunos informativos de ser un pirómano que trataba de apagar incendios.

ya apuntó el empleo de esta metáfora por parte de Ciudadanos para criticar el *procés*. Los naranjas entienden el *procés* independentista como un proyecto que “arruina a millones de catalanes”. En este caso, es el líder de Podemos quien recurre a este campo conceptual para mostrar que el *procés* no se puede llevar a cabo. Así, el *procés* se concibe como un objeto que, aunque no se podía vender, se ha comerciado con él. De esta manera, sus vendedores se han beneficiado al estafar a los clientes:

(30) Creo que en política es mucho más sensato negociar y dialogar que ir por la vía de la fuerza. Nosotros en Cataluña nos hemos visto diciendo: “Miren, señores del unilateralismo, ustedes no han dicho la verdad. Ustedes han *vendido* algo en Cataluña que *no podían vender*, han engañado a los ciudadanos, les *han estafado*” (18/12/2017, *Hoy por Hoy*).

Como puede observarse en este ejemplo, el discurso de Iglesias se articula desde la perspectiva que confiere la metáfora económica. No debe olvidarse que la metáfora permite estructurar el discurso al convertirse en el núcleo de la argumentación (Olza, 2008: 220). En este caso, los políticos se representan como estafadores que juegan con sus clientes, los ciudadanos. De esta forma, Pablo Iglesias, de nuevo, trata de provocar rechazo entre los oyentes apelando a la idea del engaño.

## 5. Conclusiones

Este análisis refleja el valor de la metáfora conceptual como mecanismo que permite no solo acercar un tema complejo como es la situación política y social en Cataluña a los ciudadanos, sino estructurar el discurso y evaluar las acciones de los diferentes partidos políticos y las propias ofreciendo así un marco de interpretación que se espera que sea aceptado por los oyentes. En este caso, y como es habitual en el discurso político, predomina la función persuasiva de la metáfora frente a la explicativa.

Sin embargo, cabe tener en cuenta que aquellos oyentes partidarios de Podemos asumirán con más facilidad las premisas establecidas por Iglesias, pero aquellos con una ideología diferente rechazarán su discurso. Entre ambos se encuentran aquellos que Verón llama “paradestinatarios” (1987: 17), esto es, votantes indecisos que pueden sentirse atraídos por el discurso del político, por lo que cabe la posibilidad de que acepten su marco de interpretación.

Para averiguar cuál es este marco de interpretación, ha resultado especialmente útil la metodología ofrecida por el *Análisis Crítico de la Metáfora* (Charteris-Black, 2011) que permite identificar aquellas metáforas que guían el discurso, y ofrecer una aproximación a las intenciones del emisor atendiendo al contexto. En el corpus analizado,

el principal objetivo de Pablo Iglesias ha sido deslegitimar al Partido Popular y, en menor medida, a los políticos independentistas. Los dominios origen que se han empleado para este fin han sido VIAJE / RECORRIDO, GUERRA / CONFLICTO, SALUD / ENFERMEDAD, INCENDIO y ECONOMÍA / NEGOCIOS. Respecto al dominio del VIAJE / RECORRIDO, cabe señalar que este también ha sido empleado para enfatizar la solución propuesta por Podemos al *problema político catalán* frente a la del Partido Popular. Así, Iglesias ha tratado de contraponer ambos *caminos* intentando provocar rechazo hacia el PP y simpatía hacia su partido. Esta sensación de rechazo hacia los populares se ha incrementado a través de los dominios de la SALUD / ENFERMEDAD y del INCENDIO al equiparar al partido de Rajoy con pirómanos y parásitos.

Los dominios origen del RECIPIENTE y del PUZZLE no se han empleado para conceptualizar las acciones políticas ni a los políticos, sino para representar la relación entre España y Cataluña. Desde el dominio del RECIPIENTE, se pone en primer plano al Estado, mientras que desde el del PUZZLE se pone en valor a las comunidades autónomas. Estos dominios han sido empleados de manera conjunta en el discurso. La situación sociopolítica revela que Iglesias necesita emplear ambas metáforas con el objetivo de mantener una buena relación con partidos de izquierdas que defienden posiciones territoriales diversas como el PSOE o ERC. Se debe tener en cuenta que el contexto discursivo siempre ejerce influencia. Las metáforas conceptuales se plasman en el discurso a través de expresiones metafóricas que guían la interpretación y que varían en función de los fines que se persiguen en el discurso (Llamas Saíz, 2013: 220).

Desde un punto de vista prospectivo, resultaría interesante ampliar el estudio del discurso sobre Cataluña con la continuación del discurso de este partido, sobre todo, a partir del cambio de liderazgo, así como con el contraste con las metáforas empleadas por otros grupos en relación con el mismo tema.

## 6. Referencias

- CASTELLÓ, E. (2019): “Comunicación política, conflicto y posverdad: el estratégico de la metáfora y los marcos interpretativos”, Moragas-Fernández, C. y Capdevila Gómez, A. (eds.), *Usos políticos de la metáfora: medios, instituciones y ciudadanía en la definición de conflictos en la esfera pública*, Barcelona: Icaria, pp. 35-58.
- CHARTERIS-BLACK, J. (2011): *Politicians and Rhetoric: The persuasive Power of Metaphor*, Nueva York: Palgrave Macmillan.
- GIBBS, R. W. y LONERGAN, J. E. (2009): “Studying Metaphor in Discourse: Some Lessons, Challenges and New Data”, Musolff, A. y Zinken, J. (eds.), *Metaphor and Discourse*, Nueva York: Palgrave Macmillan, pp. 251-261.
- GONZÁLEZ GÓMEZ, C. (2019): “Los marcos conceptuales del conflicto catalán: las metáforas del ‘procés’”, *Cultura, Lenguaje y Rep-*

- resentación: Revista de estudios culturales de la Universitat Jaume I*, 22, pp. 37-53. Disponible en: <https://bit.ly/2LbZVaC> (Fecha de consulta: 11/12/2021).
- JIMÉNEZ-YÁÑEZ, R. y BREEZE, R. (2021): "Eleven eventful days in Cataluña: Metaphor scenarios in the media", Llamas Saíz, C. y Breeze, R. (eds.), *Metaphor in political conflict. Populism and discourse*, Pamplona: Eunsa, pp. 177-208.
- KÖVECSES, Z. (2009): "Metaphor, Culture, and Discourse: The Pressure of Coherence", Musolf, A. y Zinken, J. (eds.), *Metaphor and Discourse*, Nueva York: Palgrave Macmillan, pp. 11-24.
- LAKOFF, G. (1990): "The Invariance Hypothesis: is abstract reason based on image-schemas?", *Cognitive Linguistics*, 1 (1), pp. 39-74. Disponible en: <https://n9.cl/0qrwc> (Fecha de consulta: 11/12/2021).
- LAKOFF, G. y JOHNSON, M. (2018): *Metáforas de la vida cotidiana*, Madrid: Cátedra. Trad. Carmen González Marín.
- LLAMAS SAÍZ, C. (2005): *Metáfora y creación léxica*, Pamplona: Eunsa.
- LLAMAS SAÍZ, C. (2013): "Metáfora y discurso: el debate en torno al velo islámico en la prensa española", Delbecque, N., Delport, M. F. y Maturana, D. M. (eds.), *Du signifiant minimal aux textes. Études de linguistique ibéro-romane*, Limoges: Éditions Lambert-Lucas, pp. 207-224.
- MORAGAS-FERNÁNDEZ, C. M. y CAPDEVILA GÓMEZ, A. (2017): "La mediatisación del proceso independentista de Cataluña: el rol de la metáfora en tratamiento informativo de *El Mundo*, *El País* y *La Vanguardia*", *Dígitos: Revista de Comunicación Digital*, 2 (3), pp. 11-36. Disponible en: <https://bit.ly/3clXNZA> (Fecha de consulta: 11/12/2021).
- MORAGAS-FERNÁNDEZ, C. M. y CAPDEVILA GÓMEZ, A. (2019): "La metáfora de la familia/amor/matrimonio en la relación entre Cataluña y España", Moragas-Fernández, C. y Capdevila Gómez, A. (eds.), *Usos políticos de la metáfora: medios, instituciones y ciudadanía en la definición de conflictos en la esfera pública*, Barcelona: Icaria, pp. 59-82.
- MUSOLFF, A. (2016): *Political metaphor analysis: discourse and scenarios*, Londres: Bloomsbury.
- OLZA MORENO, I. (2008): "Metáfora y argumentación en el lenguaje político y la prensa españoles: aproximación a las metáforas del 'proceso de paz'", *ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 22, pp. 213-242. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10045/13491> (Fecha de consulta: 11/12/2021).
- SORIANO SALINAS, C. (2012): "La metáfora conceptual", Ibarretxe-Antuñano, I. y Valenzuela, J. (eds.), *Lingüística Cognitiva*, Barcelona: Anthropos, pp. 87-109.
- TURNER, M. (1993): "An Image-Schematic Constraint on Metaphor", Geiger, R. y Rudzka-Ostyn, B. (eds.), *Conceptualizations and Mental Processing in Language*, Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 291-306.
- VERÓN, E. (1987): "La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política", Verón, E. et al. (eds.), *El discurso político: lenguaje y acontecimientos*, Buenos Aires: Hachette, pp. 13-26.